

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 171

Rubrik: Eglise suisse

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CITY SWISS CLUB.

Assemblée du 7 octobre 1924, chez Gatti.

Sous la présidence de M. G. Marchand, Vice-Président, le C.S.C. a tenu mardi le 7^e crt. son Assemblée Mensuelle. Une trentaine de membres et amis étaient présents.

Après avoir porté les toasts usuels au Roi et à la Patrie, M. G. Marchand exprima en quelques mots combien le Club avait été profondément touché de la perte subite de notre regretté membre Mons. Sterchi, et demande à l'Assemblée de se lever en signe d'honneur à sa mémoire.

M. G. Marchand souhaite ensuite la bienvenue à M. H. Martin, notre Attaché Commercial à la Légation, puis au Dr. Rezzonico, Attaché Consulaire, ainsi qu'à M. R. Bessire en mentionnant qu'il espère que c'est bien pour la dernière qu'il reçoit ce dernier comme visiteur.

Les Procès-Verbaux des Assemblées d'Août et Septembre sont ensuite lus et approuvés à l'unanimité.

M. Chapuis ayant gracieusement offert la pipe traditionnelle celle-ci trouve auprès de M. J. Baer une chaude réception.

Une lettre d'admission est portée à la connaissance de l'assemblée et son auteur, M. Robert Cornu, secondé par MM. Bretscher et DeBrunner, est accepté à l'unanimité.

A regret deux démissions sont à enregistrer de la part du Dr. Weibel et de M. A. Perrin, ces deux personnes ayant quitté l'Angleterre.

Une courte discussion au sujet du Banquet Annuel s'engage, mais comme la chose est entre les mains du Comité des Fêtes, il est décidé de ne pas entrer dans les détails. M. Senn demande la parole et fait remarquer que le buffet froid pendant la danse est gratis comme l'année précédente. Il tient à souligner la chose car l'année passée bon nombre de personnes présentes étaient sous l'impression qu'elles devraient payer pour les consommations prises au buffet. — M. H. Martin suggère que pour obvier à la difficulté la chose soit mentionnée sur les cartes d'invitation.

Une lettre de la Choral Society est lue et plusieurs des membres dans l'assemblée expriment leur regret que le Concert organisé ait été fixé pour le même soir que l'assemblée du C.S.C.

M. le Vice-Président signale ensuite que M. Baume a bien voulu se charger de faire déposer une couronne au nom du C.S.C. sur les cendres de notre ancien membre M. Sterchi, lors de l'incinération de son corps à Berne, prochainement. — M. H. Martin mentionne en quelques paroles l'aide précieuse que M. Sterchi lui a rendue dans la publication de "L'Art Rustique en Suisse."

M. Geilinger rappelle la Conférence qui aura lieu vendredi prochain au Red Lion Square.

La Séance officielle du Club est levée et M. G. Marchand donne ensuite la parole à M. Hoffmann de Visme, pour la lecture inaugurée au C.S.C. sur les ouvrages de notre écrivain national Ph. Monnier. Pendant près de trois quarts d'heure M. Hoffmann, avec un tact et une expression qui lui sont caractéristiques lut de nombreux passages de cet écrivain vraiment suisse, qui furent goûtés par tous les membres présents. Par son choix adroit parmi les ouvrages de Ph. Monnier, M. Hoffmann sut faire vibrer dans tous les cœurs ces souvenirs précieux des temps d'école qu'on aime tant à revivre pendant quelques instants, surtout quand on se sent sur un sol étranger quoique très hospitalier.

M. H. Martin fut chargé par M. le Vice-Président de remercier M. Hoffmann au nom de l'assemblée, ce qu'il fit en termes éloquentes aux grands applaudissements de tous ceux présents.

L. J.

SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

FIRST ELEVEN.

The 1st XI opened their football programme proper on Saturday, the 4th inst., and entertained Erlangers at Preston Road in the first round of the A.F.A. Minor Cup, winning handsomely by 4 goals to 1.

The pitch was in a very greasy condition, and a fairly fast game resulted, both sets of forwards swinging the ball about and indulging in the open-passing game.

The Bank forwards combined well and in the first ten minutes had taken the lead, Quaife putting across a square centre along the ground, which Gourbach had no difficulty in converting. This early success was, however, soon neutralised, the Erlanger forward line then making a raid on the Bank goal, from which a mix-up in front of the goal ensued, and a penalty was awarded against the Bank for a technical offence in the fatal area. The spot-kick was successfully taken by Erlangers, but this in no way disheartened the Bank team, and the defence, clearing a very awkward situation, set the home forwards going once again, which resulted in Holton boring in from the left and putting the Bank two up with a shot that left the custodian helpless.

Both teams were playing splendidly considering the state of the ground, and on many occasions the Erlanger quintette instituted some dangerous raids on the home goal. The defence, however, was safe, and each attack was repulsed in a very

efficient and resourceful fashion, the half-backs in particular working like Trojans. Once more the home forwards opened another attack on the visitors' goal, and this time Gourbach netted with a brilliant first-time effort.

After the resumption play quietened down somewhat, being mostly confined to mid-field, except for a few occasional dashes by both sets of forwards. From one of these spurts Holton, with the goal-keeper away from his charge, centred for Chapot to steer the ball gently into an empty net. This finished the scoring, and the Bank thus qualified for the second round, which will be played on October 25th.

Mention must be made of the manner in which the Bank team worked together, which was the undoubted reason for their success. Hochuli, in goal, effected some daring saves and was as safe as ever. Herzog and Hablützel, at back, played a very sound game, and their understanding with each other was perfect. Of the halves, Dr. Rufer and Shaw were brilliant, their tackling and spoiling work evincing many cries of admiration from the spectators. Glaser worked hard and was reliable. The forwards combined well, Holton's centres causing the defenders many trying moments, and Bornand, at inside left, established a good understanding with him, the pair making a very effective left wing. Gourbach, at centre, was good, distributing the ball to his wings in a nice style. Chapot, although clever, needs to infuse a little more dash in his game. Quaife, as usual, was fast and centred with a fair amount of accuracy, causing as much trouble to the defenders as his colleague on the left wing. He seemed a trifle subdued at times, no doubt on account of the absence of his usual partner Schwendener, who was out of the team through injury.

Next week the team is away to the Anglo-South American Bank for the first league match.

SECOND ELEVEN.

The Swiss Bank 2nd XI opened their season's League programme on Saturday last, 4th October, by a match versus Australasian Bank 2nd XI on the Private Banks' Ground at Catford Bridge.

They were defeated by seven goals to three, but there is no need for them to be discouraged by an unfortunate start. It is quite reasonable to say that at least a draw would have been more just, and, indeed, I went away with the conviction that the Swiss should have won. Be that as it may, I feel safe in prophesying here that, all things being equal, a somewhat different tale will have to be told after the return match, fixed for January 3rd at Preston Road. Football is a chancy game, and it is always unwise to indulge in speculation as to future events; so, as nobody knows this better than I, it will be realised that the hopes for the 2nd XI must be particularly bright for me to commit myself to the rôle of a prophet.

Steiner (2) and Tobler scored for the Bank, and the game was well fought out. The Swiss goalie was new to his position—a fact which unfortunately was soon discovered by the home team and ruthlessly turned to their benefit. He got a lot of much-needed experience. Individually, the Swiss were often superior to their opponents, but lack of combination was a big handicap. Combination will surely come after a few weeks' regular play, and, given their share of luck, they will prove their ability to win matches.

Next Saturday's opponents will be Crédit Lyonnais. Ground: Preston Road.

"SPECTATOR."

AN ACKNOWLEDGEMENT.

The Swiss Minister, who on behalf of the London Colony presented a large silver cup for competition at the Centenary of the "Tir Fédéral" at Aarau, has received generous contributions towards its cost from the City Swiss Club, the Swiss Rifle Association, and the Nouvelle Société Helvétique. We believe that most of the other Swiss societies intend to contribute similarly to this beautiful gift, and we hope, in due course, to acknowledge some further donations.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foysuisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

ERNEST Ladies' and Gentlemen's Tailor
NEW ADDRESS:
5, UPPER JAMES STREET, GOLDEN SQUARE, W. 1.
Exclusive West End Styles of best materials at moderate prices

SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED.

Shipping, Forwarding & Insurance Agents,

HEAD OFFICE

TRANSPORT HOUSE, 21, G.T. TOWER STREET, LONDON, E.C.3.

CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

Please reserve FRIDAY, NOVEMBER 28th, for the BANQUET and BALL of the CITY SWISS CLUB.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

L. Schmidlin (188), H. Schwander (189), V. Rossat (217), Soc. des Suisses à l'Etranger (192), C. A. Aeschmann (219), Jean Baer (219), Chas. A. Barbezat (219), Chas. Bernheim (219), F. Beyli (219), J. Bindschedler (219), E. A. Blanchet (219), M. Bossard (219), G. E. DeBrunner (219), C. L. Chappuis (219), F. Dietiker (219), Mrs. A. Dimier (219), Miss Dupuis (219), Dr. K. Eckenstein (219), W. Eichenberger (219), O. Gambazzi (219), Fred. Golay (219), E. G. Hungerbühler (193), G. Laemli (219), G. A. Matzinger (219), Miss J. Nuesch (180), H. On (219), K. Rhymer (193), H. Stucki (219), Miss E. Weidmann (180), E. Wepf (219), Oscar Wirth (219), F. Zimmermann (219), Ch. Bertschinger (220), E. Portner (181), L. Schobinger (220), O. Jaeggi (219), C. H. Lullin (219), H. Brunner (221), J. J. Eberli (221), O. Frei (221), A. Oswald (221), H. F. Roost (221), O. Zingg (221), F. Ineichen (222), C. Mayr (222), U. Schefer (222), J. J. Schneider (222), A. Secretan (222), E. Stutz (193), Dr. A. Schedler (182).

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)

Dimanche, 12 Octobre, 11h.—M. le Pasteur Lelièvre

par échange.

4h.—Au presbytère: anciens catéchumènes.

6.30.—M. R. Hoffmann de Visme.

BAPTEME.

David Albert BRENNECKE, né le 28 Avril 1924, fils de Paul Arnold et d'Elise née Schneeburger, de Lutschental (Berne)—le 5 Octobre 1924.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.) Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sohntag, 12. Oktober, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends ("Foyer Suisse").—Bibelstunde.

Mt. 3, 41. Pfr. W. Dietsche.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, Oct. 30th.—UNIONE TICINESE: Annual Concert and Dance in aid of the Fonds de Secours, at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, November 28, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

Every Saturday and Sunday (weather permitting).—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice at Hendon (opposite Old Welsh Harp).